

英语短语动词

• Phrasal Verbs

河北人民出版社

英语短语动词

张昌柱 编著

河北人民出版社

英语短语动词

张昌柱 编著

河北人民出版社出版（石家庄市北马路45号）

河北新华印刷一厂印刷 河北省新华书店发行

787×1092毫米 1/32 9.75 印张 206,000 字 印数：1—6,230 1986年9月第1版
1986年9月第1次印刷 统一书号：9086·44 定价：1.35 元

编写说明

语言是不断发展变化的。英语短语动词的大量增加和广泛使用，就是英语发展变化的一个显著特点。短语动词是现代英语构成动词的一种简便手段和重要途径，它使英语获得了无数生动精练的词语，作为一种语言现象它也是英语在历史发展中的产物。在现代英语中，短语动词使用日见频繁，在包括报刊、文艺作品的日常语汇中几乎俯拾皆是。短语动词虽是英语中一种常见的表达形式，但其构成方法独特，词义和用法往往契合语言情景而变化万千，常常成为中国学生在英语学习中一个比较困难的环节。短语动词是西方语言学家经常接触的老问题，但国内目前尚少此类专门著述，不少语法书对此虽有涉猎，但多欠详尽，因此，进一步研究英语的这一现象及其一般规律，显然是有必要的，无论对我们认识、理解和翻译现代英语，还是对于开展语言研究和语言教学，都将大有裨益。

本书共分两大部分：第一部分主要对短语动词的成因、形式、性质、功能等各方面作一全面的、系统的介绍，以期阐明其一般规律和特征，共八章。第二部分是常用短语动词用法举例，共收以英语常用100动词为主构成的短语动词约700余条，在用法标注上，力求与第一部分相衔接，目的是为读者提供学习短语动词的一些参考材料。本书有两个附录，

附录（一）为常用介词动词举例；附录（二）为部分名词化短语动词举例。全书叙述力求简明扼要，深入浅出，所用例证均选自国内外名家辞书和文学著作，并附有译文。对凡是具备基本语法知识，又掌握一些常用词汇的英语学习者，本书可作经常参考之用。

在本书的编写过程中，笔者曾参阅了近年来国内外出版的有关专著、词典和杂志，书中采用了其中的一些观点和材料，限于篇幅恕不在此一一列举。本书第一部分在笔者的研究生论文“英语短语动词”的基础上写成。在该文的写作中，笔者始终得到河北师范大学黄宏煦教授、英籍专家路曦（Lucy de Bruyn）副教授的指导和帮助。北京国际关系学院申葆青教授、河北师范大学曾汉光副教授，特别是河北师范学院张震久老师，曾对本书的撰写给予了大力支持和热情帮助，使笔者获益非浅；黄宏煦教授承担了全书的审阅工作，谨在此一并表示诚挚的感谢。

由于笔者学识浅陋，书中谬误在所难免，切望读者惠予批评指正，使本书更臻完善。

编著者

1985年4月

目 录

第 一 部 分

第一章 导论	(1)
1.1 短语动词的名称	(1)
1.2 短语动词的性质	(2)
1.3 短语动词的范围	(3)
1.4 短语动词的起源和发展	(5)
1.5 短语动词的优点	(7)
1.6 学习短语动词应注意的四个问题	(10)
第二章 短语动词概说	(14)
2.1 什么是短语动词	(14)
2.2 短语动词的构成	(15)
2.3 短语动词的分类	(17)
2.4 短语动词和介词动词的区别	(22)
2.5 短语动词和“动词 + 普通副词”结构的区别	(31)
2.6 短语动词和一些固定搭配的区别	(33)
第三章 短语动词的类别	(36)
3.1 概说	(36)
3.2 字面意义短语动词	(36)
3.3 成语性短语动词	(40)
3.4 字面意义短语动词和成语性短语动词的区别	(41)

第四章	短语动词要素之一——动词	(47)
4.1	动词的语音特征	(47)
4.2	动词的词义特征	(51)
4.3	动词的其它特征	(58)
第五章	短语动词要素之二——小品词	(63)
5.1	小品词的分类	(63)
5.2	小品词的特征	(71)
5.3	小品词的作用	(75)
第六章	短语动词的被动语态	(81)
6.1	概说	(81)
6.2	被动语态与一些特殊结构	(82)
6.3	常用于被动语态的短语动词	(84)
6.4	主动结构、被动意义	(85)
6.5	短语动词和介词动词被动态的区别	(87)
6.6	不能用作被动态的短语动词	(88)
第七章	短语动词小品词的位置	(93)
7.1	问题的提出	(93)
7.2	小品词的基本位置	(93)
7.3	宾语较长	(95)
7.4	宾语为从句或动名词短语	(97)
7.5	两个宾语	(98)
7.6	复合宾语	(103)
7.7	宾语为并列名词短语	(104)
7.8	小品词被一般副词所修饰	(105)
7.9	短语动词带状语	(105)
7.10	短语动词和宾语被隔开	(106)
7.11	成语性短语动词	(107)
7.12	容易引起歧义的短语动词	(108)

7.13 强调与小品词的位置	(109)
第八章 名词化短语动词	(114)
8.1 名词化短语动词及其构成	(114)
8.2 名词化短语动词的类型	(116)
8.3 名词化短语动词的词义特征	(119)
8.4 名词化短语动词的作用	(122)
8.5 名词化短语动词使用中的几个问题	(125)

第 二 部 分

常用短语动词例释	(131)
附录一 常用介词动词	(288)
附录二 部分名词化短语动词	(298)

第一部分

第一章 导 论

1.1 短语动词的名称

短语动词 (phrasal verb) 是英语动词的一个重要组成部分, 这里指由动词加 **副词性小品词** (adverbial particle)^① 构成的固定短语, 如 break out (爆发), carry on (进行), put forward (提出), give up (放弃)。

这类动词在目前还没有一个统一的称谓。“短语动词”是最通用的名称。国外许多知名学者如哈利迪 (M·A·K·Halliday)、帕尔默 (F·R·Palmer)、诺曼·费尔克拉夫 (Norman Fairclough)、德怀特·博林杰 (Dwight Bolinger)、伦道夫·夸克 (Randolph Quirk) 等都曾使用过这个名称。此外, “两字动词” (two-word verb)、“非连续动词” (discontinuous verb)、“复合动词” (compound verb) 以及“动词——小品词组合” (verb-particle construction) 等, 也常用来表达同样的概念。

① 为行文方便, 以下简称为小品词。

1.2 短语动词的性质

到目前为止，人们对于短语动词的性质还没有统一的看法，争议可以归结为两点：1. 这一组合是词还是词组；2. 如果是词组，那么应该如何看待它的第二部分。

有些语法学者把 **break out** 之类的动词组合称为**复合动词**(compound verb)，即是词而不是词组。持这种意见的学者常把第二部分看做是**词素** (morpheme)，或称**动词后构词要素**。

有些语法学者把 **break out** 之类的组合看做**熟语单位** (phraseological unit)，但对于第二部分的称谓，历来言人人殊，无从统一。有人认为，短语动词的第二部分是副词 (adverb)，我国流行的《实用英语语法》和《英语语法新编》即持此种看法。但某些语法学者则对上述提法表示异议，认为把第二个部分看做是**介词性副词** (prepositional adverb) 比较妥贴。近年来，许多著名语法学者例如夸克、博林杰、希顿 (J·B·Heaton)、希尔 (L·A·Hill) 以及考尔 (Cowle) 则把这个部分称为**副词性小品词** (adverbial particle) 或**小品词** (particle)。

本书把 **break out** 之类的动词组合看做是**动词 + 小品词组合** (verb + particle combination)，组合中的第二个部分称做副词性小品词，^① 以期与普通副词相区别。

^① particle 一词，此处译做“小品词”，是采用了我国多数学者对 particle 的译法，丝毫不意味着否定其它译法，如“附加词”、“虚助词”、“语助词”等。

1.3 短语动词的范围

短语动词所包括的范围，历来众说不一。一般说来有两种观点。一种是把短语动词看作由动词加介词或小品词构成的组合。传统语法多持此种看法。持这种看法的人通常认为英语短语动词包括以下三种类型：

1) 动词 + 小品词

put on (穿上), give up (放弃)

2) 动词 + 介词

call on (号召), look after (照看)

3) 动词 + 小品词 + 介词

do away with (废除), look down upon (看不起)

目前国内流行的语法著作也有不少采用此种看法，即将以上三种类型统列为短语动词。其中有些还把以下几种类型的结构也当作短语动词看待：

1) 动词 + 名词 + 介词

take care of (照管), pay attention to (注意)

put an end to (结束), give rise to (引起)

2) have + 不定冠词 + 由动词转化而来的名词

have a try (试一试), have a look (看一看)

have a drink (喝一杯), have a sleep (睡一觉)

3) be + 形容词 + 介词

be fond of (喜欢), be good at (善于)

be familiar with (熟悉), be used to (习惯于)

4) 其它方式构成的短语

take place (发生), make sure (肯定), get in touch

wth (和…联系), make up one's mind (下决心)

近年来另一种倾向是把英语短语动词仅看作由“动词+小品词”构成的组合,而将“动词+介词”构成的组合称为**介词动词**(prepositional verb),“动词+小品词+介词”的组合称为**短语介词动词**(phrasal and prepositional verb)。这种观点是由米歇尔(T·F·Michell)1958年首先提出的,之后日渐普遍。近年来国外不少重要的语法著作,如伦道夫·夸克,查弗里·利奇(Geoffrey Leech)等人所著的《当代英语语法》(A Grammar of Contemporary English),都采用此种分类。我国新近出版的《新编英语语法》也是如此。

以上所谈的第一种观点似乎强调了这些类似结构的动词在作用上的共性,但未能深入揭示它们各自的特殊规律,分类显得笼统。短语动词和介词动词以及短语介词动词确有某些相似之处,但在用法上却大不一样。因此,根据实际情况,对它们进一步作有意义的划分,从而对短语动词进行专门的研究和探讨,将有助于我们深入了解它们之间的差别,掌握短语动词的规律特点。

本书着重探讨“动词+小品词”构成的短语动词,为了比较,书中不少章节对介词动词也有所涉及。短语介词动词则不在本书论述之列。^①

^①其实还不止上述两种观点。有的语法学家把短语动词看作是任何两个词合成的动词,这两个词要连写或用连字符连接,例如 ad-lib (即兴讲演或演唱), browbeat (吓唬)。有的语法学家还把将来时态、进行体、完成体、被动语态和情态动词加动词等形式都叫作“短语动词”,而这种情况我国语法书通常称为“动词短语”(verb phrase)。

1.4 短语动词的起源和发展

英语短语动词可以说是英语中最活跃的一种构词手段，代表现代英语词汇发展的一种明显趋势。简单回顾它的起源和发展，对于我们认识、理解现代英语中这一重要语言现象会有一定帮助。

1.4-1 英语短语动词由复合动词演变而来，其历史可以追溯到盎格鲁—撒克逊时期，即古英语时期。那时，英语由于受到日耳曼语的影响，一些动词常常可以加上诸如 a-, be-, for-, mis-, on-, out-, over-, under-, up-, with- 等日耳曼语源的**副词前缀** (adverbial prefix) 构成复合动词。诺曼人征服英国后，英语词汇中又增加了另外一些来源于法语或拉丁语的副词前缀，如：ex-, pre-, sub-, trans-, 等。随着时间的推移，一些带副词前缀的复合动词，往往将可独立出现的副词前缀移到动词之后，这样就逐渐形成了短语动词。例如：

<u>复合动词</u>	<u>短语动词</u>
outrun	run out
overwork	work over
uphold	hold up
upset	set up

1.4-2 短语动词最早出现在古英语时期，不过当时还没有形成一种稳定的构词手段，因而没有得到普遍使用。中世纪初期，外来语尤其是诺曼底语大量地涌入英语，短语动词因此而受到排挤，在数量上发展依然非常缓慢。1920年肯尼迪 (A. G. Kennedy) 在他的《现代英语动词—副词组合》

(The Modern English Verb-Adverb Combination) 一书中，将十三世纪初叶两篇圣经经文中出现的复合动词和短语动词进行了比较，其中一篇有 54 个复合动词，只有 15 个短语动词；另一篇有 50 个复合动词，而短语动词却只有 6 个。可见这个时期短语动词的使用仍不广泛。然而值得一提的是，十二世纪中叶，短语动词毕竟还是形成了一种固定的构词手段。直到十五世纪，短语动词才得到了迅速的发展，成为一种十分活跃的构词形式。十七世纪时，盎格鲁-撒克逊的作家大量涌现，他们力主用本地语创作，随心所欲地使用短语动词，使短语动词达到了全盛时期。但到了十八世纪后期，由于新文学流派感伤主义出现，作家盲目推崇所谓高雅文体，一味模仿拉丁语，常以外来语语源的动词，替代以盎格鲁-撒克逊语源组成的短语动词，短语动词的发展又一度出现停滞状态。

第二次世界大战结束以来，社会经济、政治、文化和科学技术得到了飞速的发展，形形色色的新思想、新思潮兴起，新事物不断出现，新的认识不断形成，因而新词新语应运而生，短语动词有了突飞猛进的发展。其数目与日俱增，词义的变化也越来越纷繁，逐步形成了现代英语中构成动词的主要途径之一。有的学者以 get, make, take 三个常用动词为例作过一项统计，1909 年出版的《韦氏新国际英语大词典》(Webster's New International Dictionary) 中以这三个动词组合的短语动词的词义已经十分可观，而在 1961 年这部词典的第三版中，这几个动词构成的短语动词的含义又猛然增加。下面是两版中这三个动词构成的短语动词含义数目比较：

	第一版(1909)	第三版(1961)
get	50 ⁺	80 ⁺
make	30 ⁺	60 ⁺
take	60 ⁺	160 ⁺

短语动词的发展不但表现在数目的增加和词义的扩展上,其用法也越来越灵活。许多原先被认为是不许可的情况(如小品词出现在名词之后),开始被越来越多的学者所接受。例如:

We'll *make up* a parcel for them... On the morning of Christmas Eve together we *made* the parcel *up*. (我们要给他们打一个礼品袋... 圣诞前夕的早晨,我们一起把礼品袋打好了。)

英国语言学家安年思 (C.T. Onions) 在对现代英语进行了大量的研究后,指出:

“值得注意的是,在大多数情况下,副词可以置于宾语之前或之后。因而我们可以说: ‘Call off the hounds’ 或者 ‘Call the hounds off’ (将狗喝走)……”^①

纵观从文艺复兴初期至现阶段英语的发展,我们可以用以下图表^②来概括短语动词的发展简况:(图见次页)

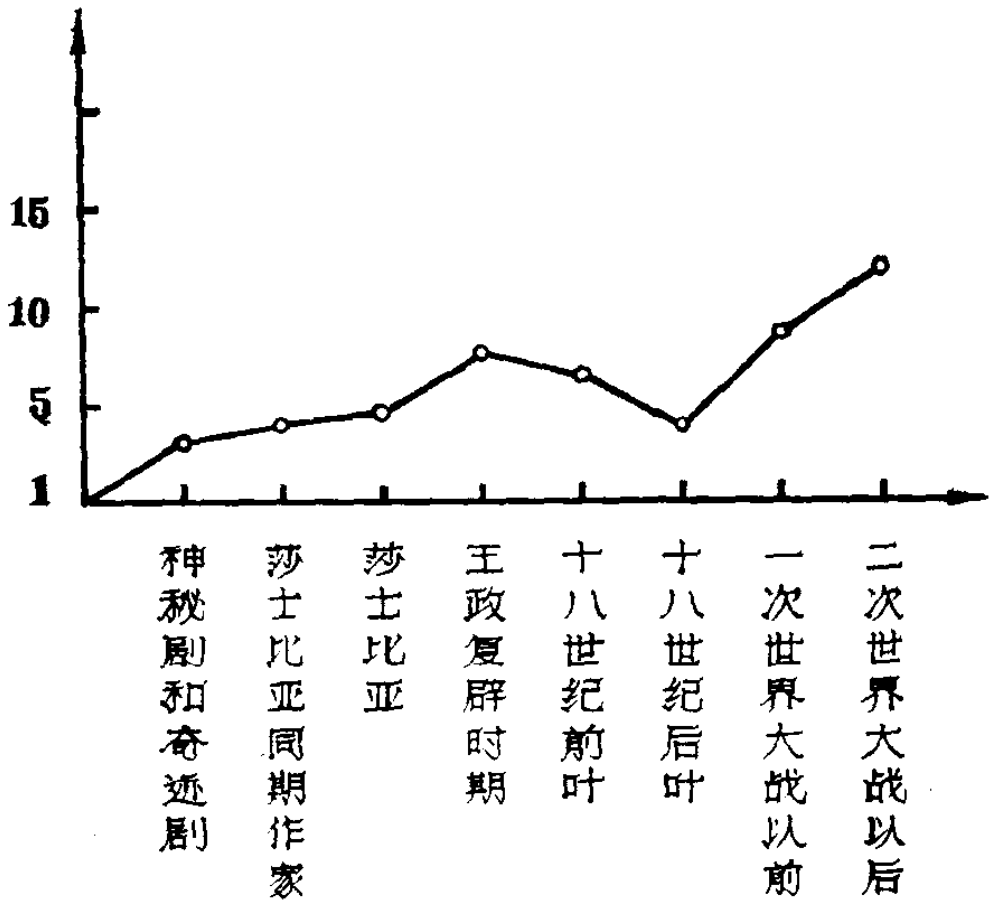
1.5 短语动词的优点

1.5-1 适应词汇简化的总趋势 目前各种语言词汇日趋

① 引自安年思《高等英语句法》(An Advanced English Syntax), 1904, p36.

② 引自博林杰《英语短语动词》(The Phrasal Verb in English), 1971, p11.

短语动词占动词总数的百分比



简化，英语也是如此。单音节词大量使用是现代英语的明显特征之一。短语动词中的动词百分之九十以上是单音节动词，如：come, get, go, put, run, take 等。与它们搭配的小品词也大多是单音节词，如：up, out, off, down, on, in, back 等。

1.5-2 构词简便，使用灵活 短语动词一般都是由人们熟悉的常用词构成。人们既然可以将它们重新组合衍出新义，那么就不必煞费苦心地铸造或借用完全陌生的新词了。比如，只要懂 live(居住)和 in(在……里)的意思，便可很容易地组成 live in 这个新词，来表达“住进”(occupy, inhabit) 这样一个概念。而复杂的合成词则不同，如果构词者不懂得构词的基本理论，恐怕他不会铸造出 interpret(说明), circumvent(围绕), surrender(投降) 这样的词来。

1.5-3 生动简练，富于表现力 单字动词和短语动词常

常可以表达同样的概念。前者词义单一、准确，语气庄重，常用在正式文体里，如文件、报告等。后者词义宽阔，生动形象，富于感染力，为同义的外来语所不及，且读来上口，具有口语化的特点，例如 *nail down (an agreement)* 这一短语动词，自然使人联想到“板上钉钉”，从而感到它具有“拍板定案，不得改变”的含义。反之，我们如果用它的同义词 *settle*，说 *settle an agreement*，那就只是平淡地陈述一项协议已经确定，断不会唤起任何联想。请比较：

give in——*surrender* (投降)

give up——*relinquish* (放弃)

put out——*extinguish* (消灭)

take off——*remove* (移动)

1.5-4 增强句子韵律感，丰富感情色彩 我们知道英语每个单词一般只有一个**重音** (stress)，因此，单词的数目直接影响**句子重音** (accent) 的数目。句子中单词越多，讲话者就可更灵活地把握句子的重音落处。英语短语动词的两个构成部分即动词和小品词都可以承担句子的重音，因此我们可根据上下文，通过变换语句的重音位置来细致地表达我们的思想感情。例如：

You cannot throw it'away, it is too precious. (你不能将它扔掉，它太宝贵了。)

You can either' give it or' throw it away. (你要么给人，要么扔了。)

第一句话的句子重音落在 *away* 上，短语动词两部分同时得到了强调。第二句话中 *away* 不承担句子重音，因为 *away* 所表达的内在含义我们从上文已经知晓，上文可能是这样的